



Form No. 3439-692 Rev C

**Count on it.**

**Manual del operador**

**Mulching Force**

**Cortacésped GrandStand® Multi Force®**

Nº de modelo 78597—Nº de serie 40000000 y superiores



## ⚠ ADVERTENCIA

### CALIFORNIA

#### Advertencia de la Propuesta 65

El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.

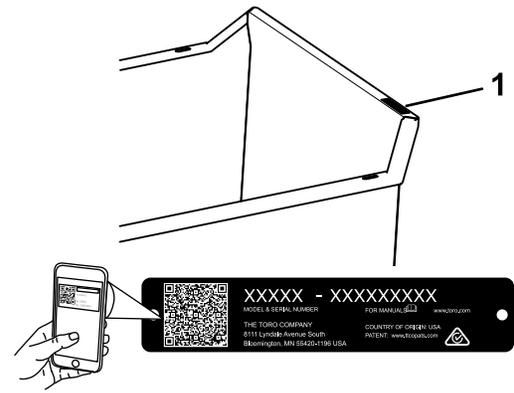


Figura 1

g344348

1. Placa con los números de modelo y de serie

## Introducción

Este accesorio se utiliza para transportar mulching o residuos en fincas residenciales o comerciales. El uso de este producto para otros propósitos que los previstos podría ser peligroso para usted y para otras personas.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

Visite [www.Toro.com](http://www.Toro.com) para buscar materiales de formación y seguridad o información sobre accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Distribuidor de Servicio Autorizado o con Asistencia al Cliente Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. La [Figura 1](#) identifica la ubicación de los números de serie y de modelo en el producto. Escriba los números en el espacio provisto.

**Importante:** Con su dispositivo móvil, puede escanear el código QR de la pegatina del número de serie (en su caso) para acceder a información sobre la garantía, las piezas, y otra información sobre el producto.

Anote a continuación los números de modelo y de serie de su producto:

Nº de modelo	_____
Nº de serie	_____

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad ([Figura 2](#)), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



Figura 2

g000502

1. Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

## Contenido

Seguridad .....	3
Seguridad general .....	3
Pegatinas de seguridad e instrucciones .....	4
Montaje .....	5
Preparación de la máquina .....	5
Instalación de la cuba .....	5
Operación .....	7
Seguridad en el uso .....	7
Carga de la cuba .....	7
Cómo elevar y bajar la cuba .....	8

# Seguridad

## Seguridad general

Siga siempre todas las instrucciones de seguridad con el fin de evitar lesiones personales graves.

- Lea y comprenda el contenido de este *Manual del operador* antes de arrancar el motor.
- No coloque las manos o los pies cerca de los componentes en movimiento de la máquina.
- No haga funcionar la máquina si no están colocados y funcionando todos los protectores y dispositivos de seguridad de la máquina.
- Mantenga a transeúntes y niños alejados de la zona de trabajo. No permita que este vehículo sea utilizado por niños. Sólo permita que manejen la máquina personas responsables, formadas, familiarizadas con las instrucciones y físicamente capaces de utilizar la máquina.
- Pare la máquina, baje la cuba, apague el motor y retire la llave de encendido antes de realizar tareas de mantenimiento o de repostar la máquina.

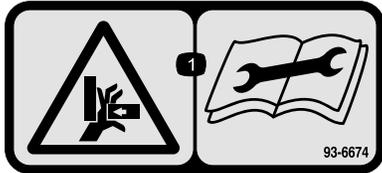
El uso o mantenimiento incorrecto de esta máquina puede causar lesiones. Para reducir el peligro de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y preste atención siempre al símbolo de alerta de seguridad ▲, que significa: Cuidado, Advertencia o Peligro – instrucción relativa a la seguridad personal. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales e incluso la muerte.

Apertura de la compuerta de la cuba .....	8
Transporte de la máquina .....	9
Retirada de la cuba .....	10
Mantenimiento .....	13
Comprobación de las mangueras	
hidráulicas.....	13
Limpieza de la máquina .....	13

# Pegatinas de seguridad e instrucciones



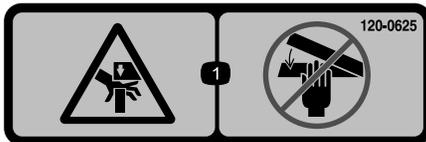
Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



decal93-6674

**93-6674**

1. Peligro de aplastamiento, mano – lea las instrucciones antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o ajuste.



decal120-0625

**120-0625**

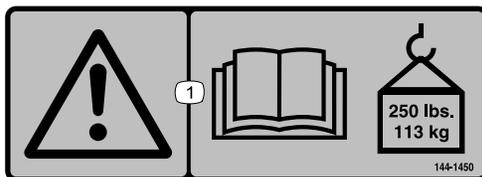
1. Punto de aprisionamiento, mano – mantenga alejadas las manos.

**WARNING:** Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).  
For more information, please visit [www.tlcoCAProp65.com](http://www.tlcoCAProp65.com)

133-8061

decal133-8061

**133-8061**



decal144-1450

**144-1450**

1. Advertencia – lea el *Manual del operador*; límite máximo de peso 113 kg (250 libras).

# Montaje

Instale los elementos siguientes (de venta por separado) en la máquina antes de instalar el accesorio:

- Kit hidráulico de flujo bajo (obligatorio)
- Ruedas giratorias neumáticas (recomendado)

## Preparación de la máquina

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada.
2. Baje el bastidor en A.
3. Desengrane la TDF, ponga el freno de estacionamiento y ponga las palancas de control de movimiento hacia fuera a la posición de BLOQUEO/PUNTO MUERTO.
4. Apague el motor y retire la llave.

## Instalación de la cuba

**Nota:** Se necesitan 2 personas para instalar este accesorio. Guarde todas las fijaciones que se retiren; se volverán a utilizar cuando se desmonte la cuba más adelante.

1. Retire los pernos de cuello cuadrado y las tuercas existentes del soporte de bloqueo de la parte delantera de la máquina.

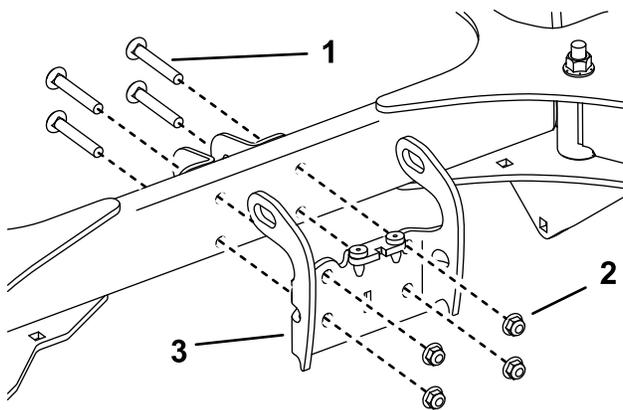


Figura 3

g210329

1. Perno de cuello cuadrado  $-\frac{3}{8}'' \times 2\frac{1}{2}''$  (4)
2. Tuerca  $-\frac{3}{8}''$  (2)
3. Soporte de bloqueo

2. Utilice 4 pernos de cuello cuadrado y 4 tuercas ( $\frac{3}{8}''$ ) para sujetar el soporte de montaje inferior al soporte de bloqueo.

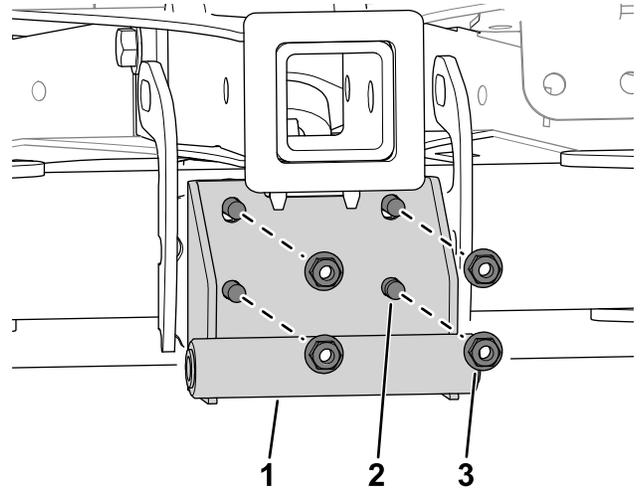


Figura 4

g321097

1. Soporte de montaje inferior
2. Perno de cuello cuadrado  $-\frac{3}{8}'' \times 2\frac{3}{4}''$  (4)
3. Tuerca  $-\frac{3}{8}''$  (4)

3. Retire las fijaciones existentes del soporte de los acoplamientos de desconexión.

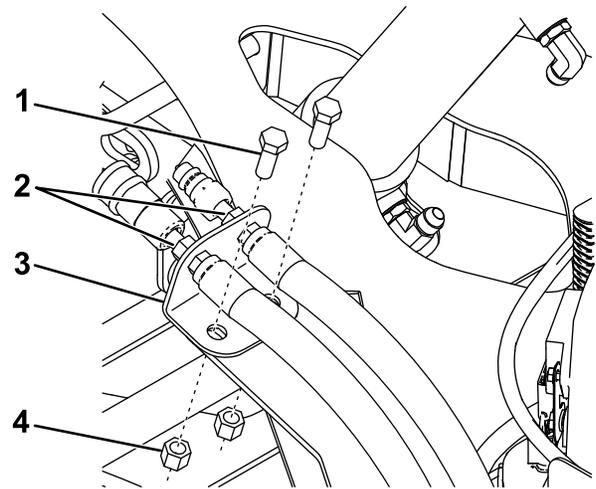


Figura 5

g245631

1. Perno (2)
2. Acoplamientos de desconexión
3. Soporte
4. Tuerca (2)

- Afloje o desconecte los acoplamientos hidráulicos de las mangueras.

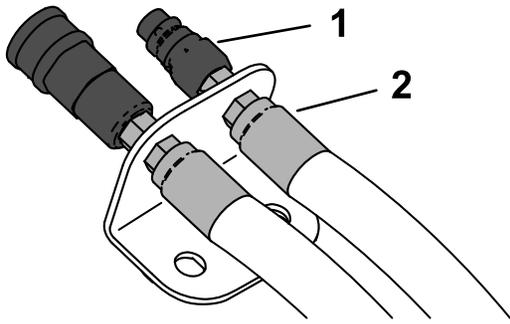


Figura 6

g358469

- Conectores rápidos
- Acoplamiento de manguera

- Utilice las fijaciones para sujetar el soporte debajo del bastidor en A.

**Importante:** Asegúrese de que las mangueras no pueden quedar atrapadas entre el bastidor en A y el bastidor de la máquina.

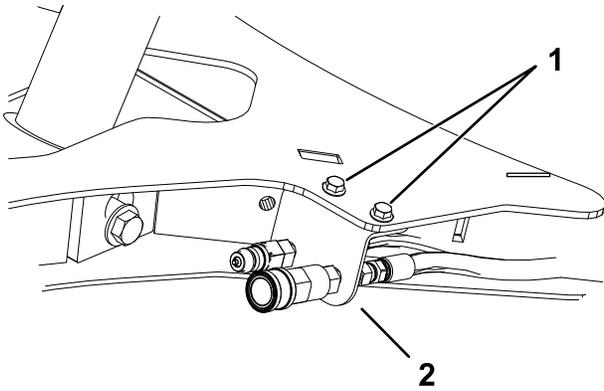


Figura 7

g337983

- Fijaciones
- Soporte

- Instale los acoplamientos en las mangueras, si se retiraron; asegúrese de que las mangueras no están bajo tensión. Apriete las fijaciones a 18-19 N·m (13-14 pies-libra).
- Apriete los conectores rápidos con la mano, luego 2 a 3 vueltas más.

- Utilice un pasador de enganche y una chaveta para instalar la barra en T en el receptor del bastidor en A.

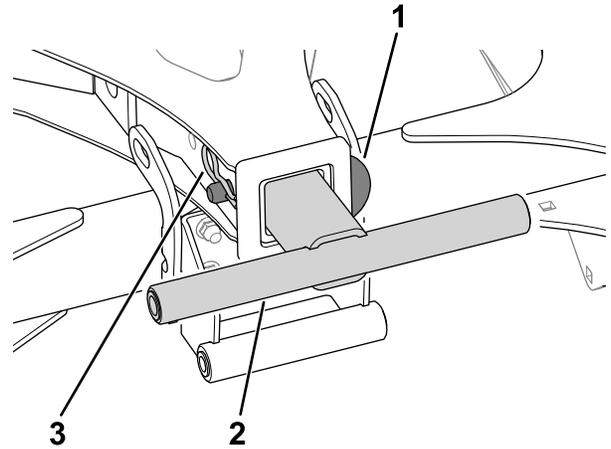


Figura 8

g321098

- Pasador de enganche
- Pasador
- Barra en T

- Solicite la ayuda de otra persona para colocar la cuba en la máquina. Asegúrese de que los topes están sentados sobre el tubo del bastidor.

**Importante:** No levante la cuba usando la compuerta.

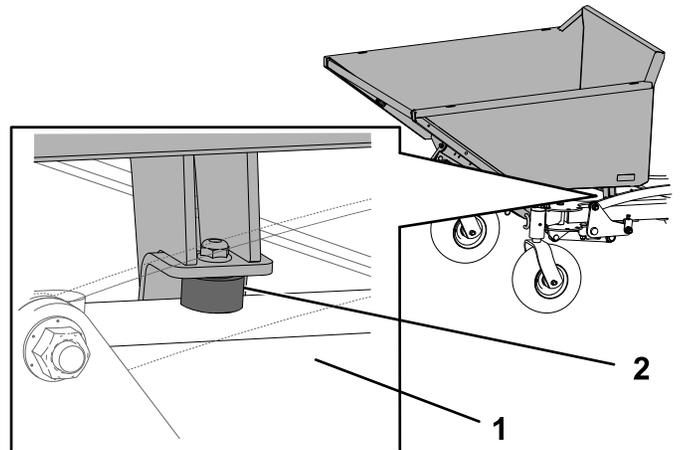


Figura 9

g343520

- Tubo del bastidor
- Tope

10. Utilice el pasador grande y una chaveta para sujetar la cuba a la barra en T.

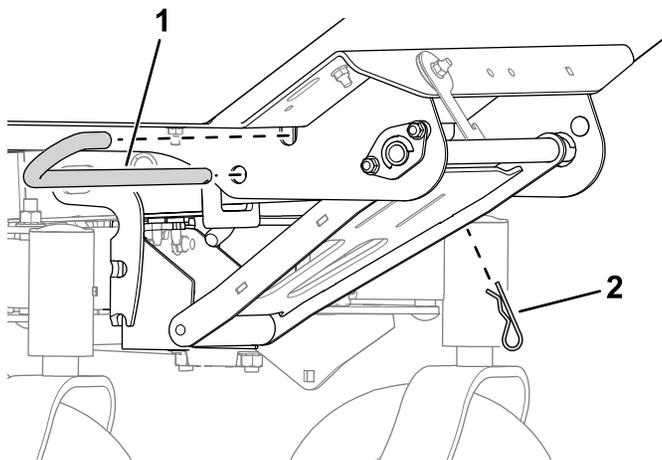


Figura 10

1. Pasador grande                      2. Chaveta

11. Utilice el pasador pequeño y una chaveta para fijar la riostra.

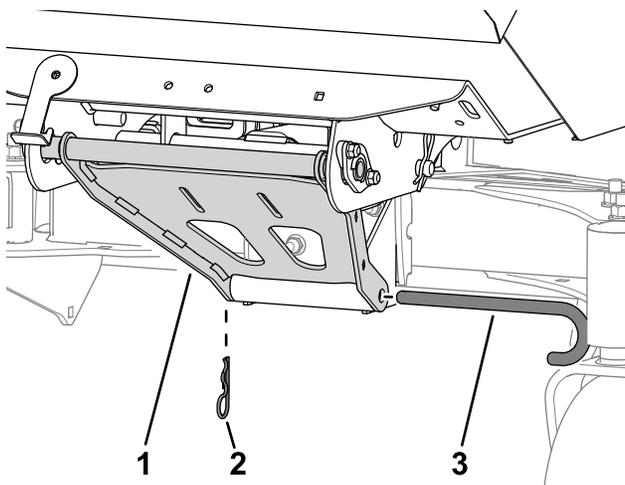


Figura 11

1. Riostra                                      3. Pasador pequeño  
2. Chaveta

# Operación

## Seguridad en el uso

- Pare la máquina en un terreno llano, baje la cuba, apague el motor y retire la llave antes de abandonar el puesto del operador por cualquier motivo.
- No supere la capacidad nominal de trabajo, puesto que la máquina puede desestabilizarse y causar una pérdida de control.
- La elevación de la cuba en una pendiente afecta a la estabilidad de la máquina. Mantenga la cuba en posición bajada en las pendientes.
- Localice las zonas de aprisionamiento marcadas en la máquina, y mantenga los pies y las manos alejados de estas zonas.
- No sobrecargue la cuba y mantenga siempre la carga nivelada al utilizar la máquina.
- En las pendientes, suba y baje en línea recta con el extremo más pesado de la máquina cuesta arriba. La distribución del peso varía dependiendo del accesorio. Si la cuba está vacía, el extremo más pesado de la máquina será la parte de atrás, y si la cuba está llena, el extremo más pesado de la máquina será la parte delantera.
- Limpie cualquier residuo de las transmisiones, los silenciadores y el motor para ayudar a prevenir incendios. Limpie cualquier aceite o combustible derramado.

## Carga de la cuba

1. Llene la cuba.

**Importante:** La capacidad de carga de la cuba es de 113 kg (250 libras).

2. Elimine cualquier residuo suelto de la máquina.

Para retirar la cuba, consulte [Retirada de la cuba \(página 10\)](#).

# Cómo elevar y bajar la cuba

1. Gire el enganche hacia arriba.

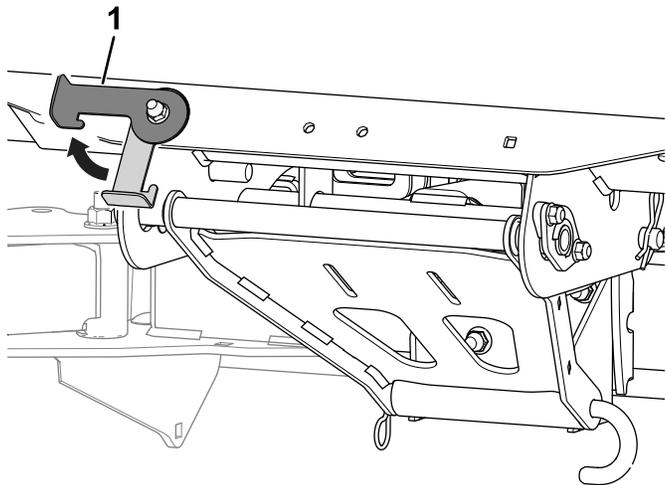


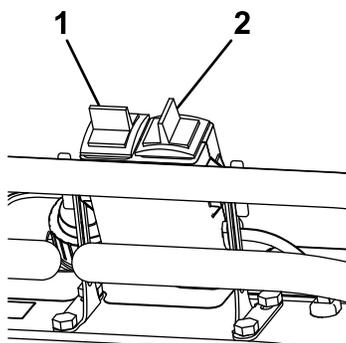
Figura 12

g321388

1. Enganche

2. Utilice el interruptor del kit de hidráulica de bajo caudal para bajar o elevar la cuba.

**Importante:** No eleve ni baje la cuba con la máquina en movimiento.



G037041

g037041

Figura 13

1. Rotar la cuba
2. No utilizado con este accesorio

# Apertura de la compuerta de la cuba

1. Retire el pasador de seguridad de cada lado de la compuerta y guárdelo en los orificios del larguero.

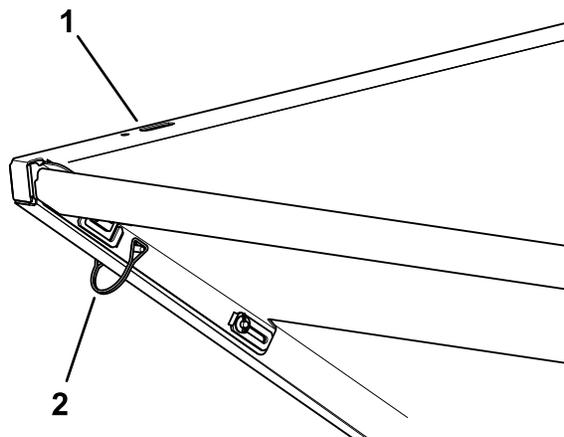


Figura 14

g346830

1. Orificios
2. Pasador de seguridad

2. Deslice la compuerta hacia arriba y bájela.

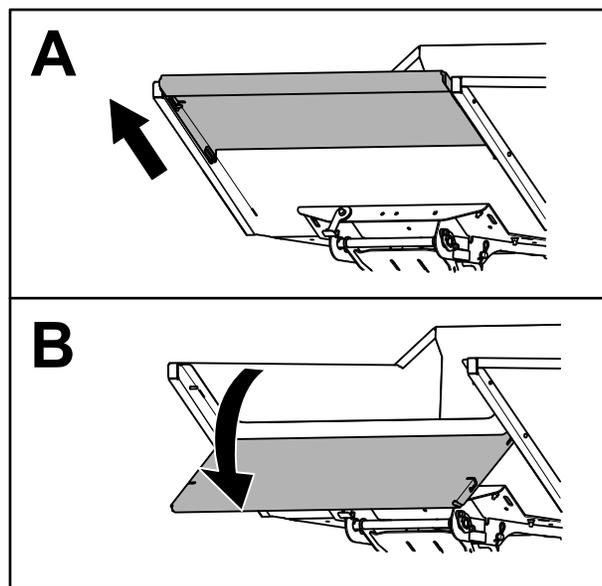


Figura 15

g344347

3. Cierre la compuerta y sujétela con los pasadores de seguridad.

# Transporte de la máquina

Utilice un remolque para cargas pesadas o un camión para transportar la máquina. Utilice una rampa de ancho completo. Asegúrese de que el remolque o el camión tenga todos los frenos y todas las luces y señalizaciones requeridos por la ley. Por favor, lea cuidadosamente todas las instrucciones de seguridad. El conocer esta información puede ayudar a evitarle lesiones a usted o a otras personas. Consulte en la normativa local los requisitos aplicables al remolque y al sistema de amarre.

## ⚠ ADVERTENCIA

Conducir en una calle o carretera sin señales de giro, luces, marcas reflectantes o un indicador de vehículo lento es peligroso y puede ser causa de accidentes que pueden provocar lesiones personales.

No conduzca la máquina en una calle o carretera pública.

## Selección de un remolque

### ⚠ ADVERTENCIA

El cargar la máquina en un remolque o un camión aumenta la posibilidad de un vuelco y podría causar lesiones graves o la muerte (Figura 16).

- Utilice únicamente una rampa de ancho completo; no utilice rampas individuales para cada lado de la máquina.
- Asegúrese de que la rampa tiene una longitud de al menos cuatro veces la altura de la plataforma del remolque o del camión sobre el suelo.

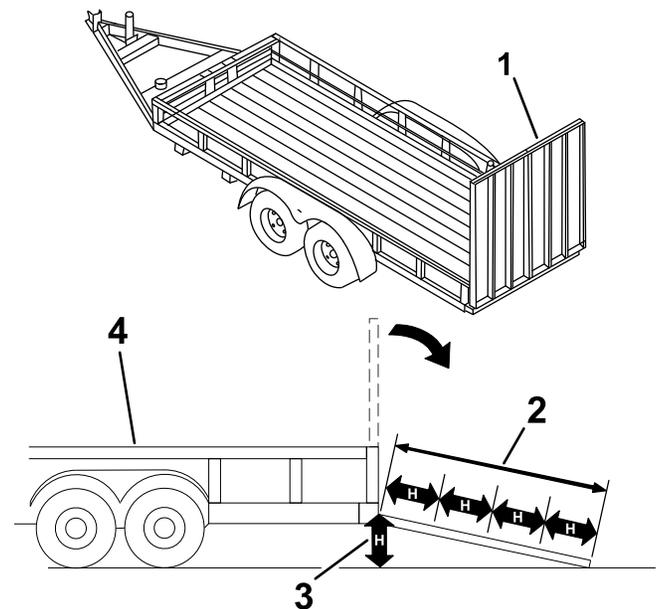


Figura 16

g229507

1. Rampa de ancho completo en posición de almacenamiento
2. La longitud de la rampa es al menos 4 veces mayor que la altura de la plataforma del camión o del remolque sobre el suelo.
3.  $H$  = altura de la plataforma del remolque o del camión sobre el suelo.
4. Remolque

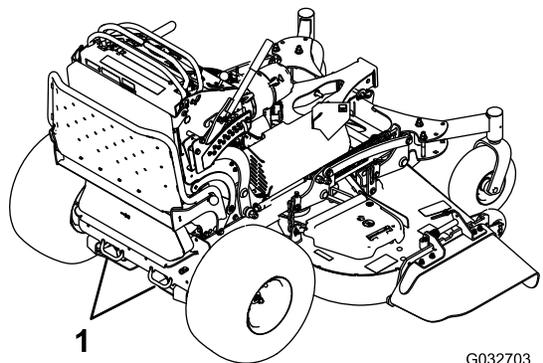
## Cómo cargar la máquina

### ⚠ ADVERTENCIA

El cargar la máquina en un remolque o un camión aumenta la posibilidad de un vuelco y podría causar lesiones graves o la muerte.

- Extreme las precauciones al hacer funcionar la máquina en una rampa.
  - Evite acelerar o desacelerar bruscamente al conducir la máquina en una rampa, porque esto podría provocar un vuelco o una pérdida de control.
1. Si utiliza un remolque, conéctelo al vehículo que lo arrastra y conecte las cadenas de seguridad.
  2. En su caso, conecte los frenos y las luces del remolque.
  3. Baje la rampa (Figura 16).
  4. Asegúrese de que la cuba está vacía.
  5. Cargue la máquina en el remolque.
  6. Apague el motor, retire la llave y ponga el freno de estacionamiento.
  7. Amarre la máquina junto a las ruedas giratorias delanteras y el guardabarros trasero con

correas, cadenas, cables o cuerdas (Figura 17). Consulte la normativa local respecto a los requisitos de amarre.



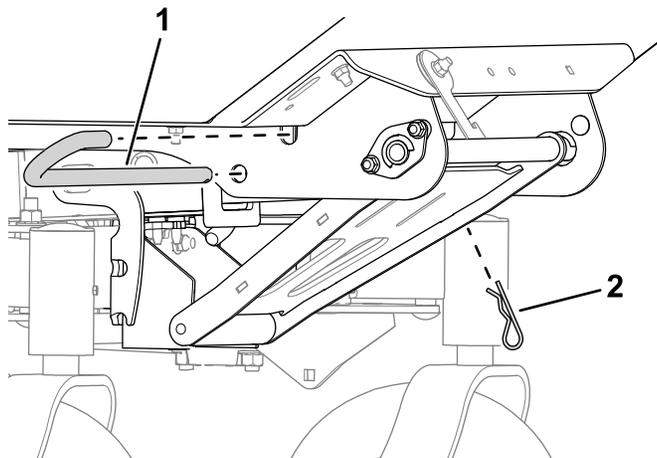
G032703

g032703

Figura 17

1. Puntos de amarre

5. Retire la chaveta y el pasador grande.



g321100

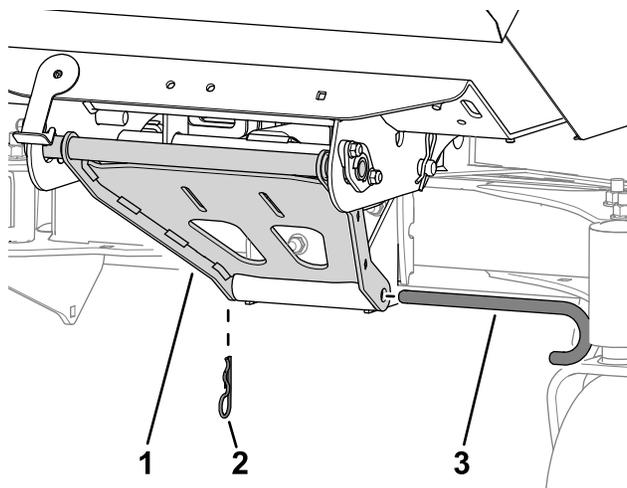
Figura 19

1. Pasador grande
2. Chaveta

## Retirada de la cuba

**Nota:** Para retirar este accesorio se necesitan 2 personas.

1. Vacíe la cuba.
2. Aparque la máquina en una superficie nivelada, baje la cuba, y ponga el freno de estacionamiento.
3. Pare el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
4. Retire el pasador pequeño y la chaveta de la riostra.



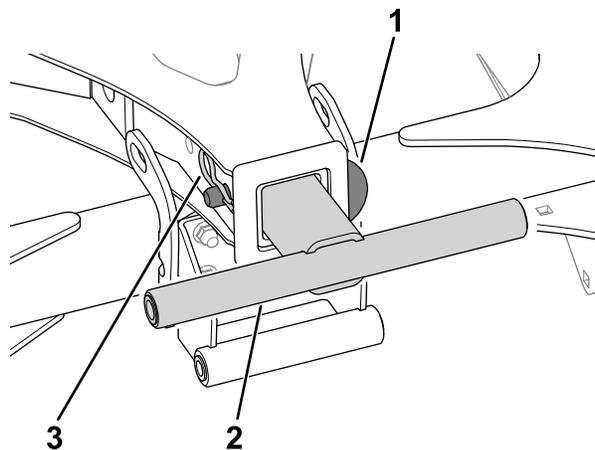
g321099

Figura 18

1. Riostra
2. Chaveta
3. Pasador pequeño

6. Con la ayuda de otra persona, levante la cuba y retírela de la máquina.

7. Retire el pasador de enganche, la chaveta y la barra en T.

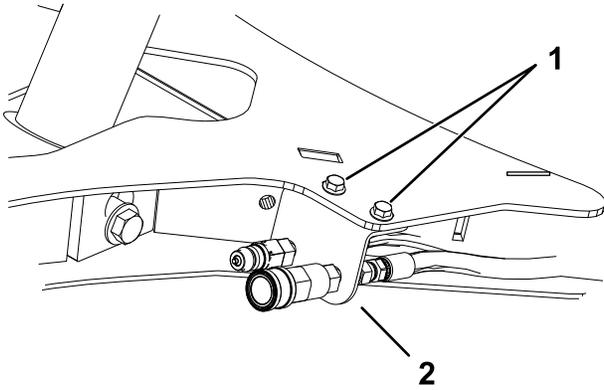


g321098

Figura 20

1. Pasador de enganche
2. Pasador
3. Barra en T

8. Retire las fijaciones del soporte de los acoplamientos de desconexión.

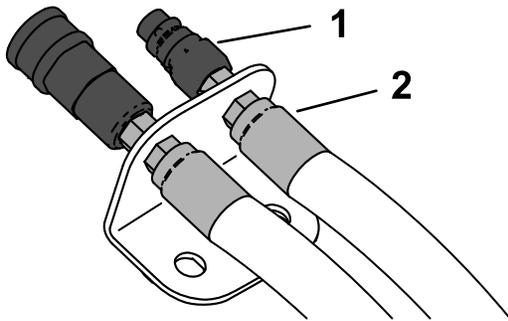


**Figura 21**

g337983

1. Fijaciones                      2. Soporte

9. Afloje o desconecte los acoplamientos hidráulicos de las mangueras.

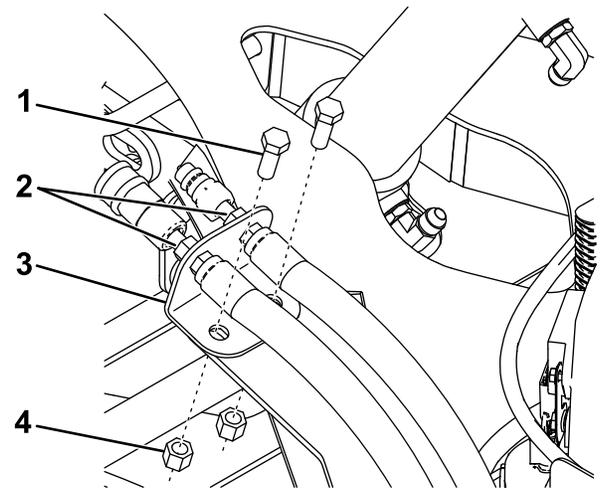


**Figura 22**

g358469

1. Conectores rápidos            2. Acoplamientos de manguera

10. Utilice las fijaciones para instalar el soporte encima del bastidor en A.

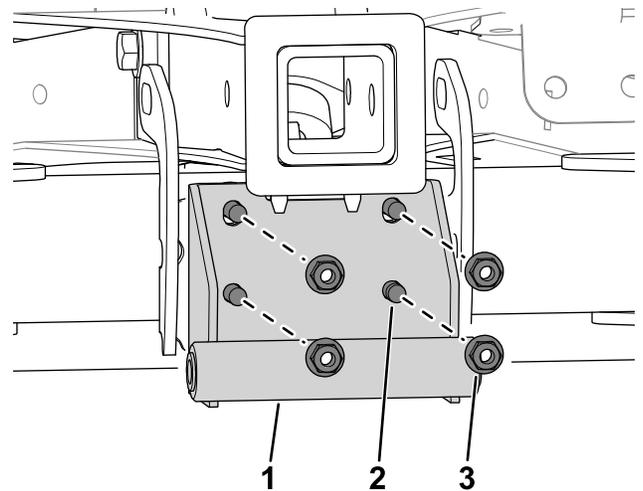


**Figura 23**

g245631

1. Perno (2)                              3. Soporte  
2. Acoplamientos de desconexión      4. Tuerca (2)

11. Instale los acoplamientos en las mangueras, si se retiraron; asegúrese de que las mangueras no están bajo tensión. Apriete las fijaciones a 18-19 N·m (13-14 pies-libra).
12. Apriete los conectores rápidos con la mano, luego 2 a 3 vueltas más.
13. Retire el soporte de montaje inferior.

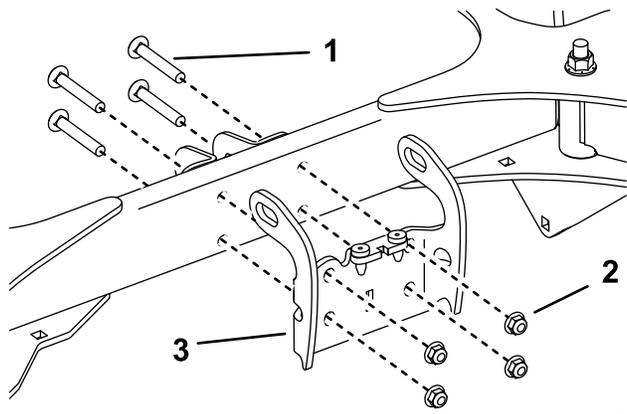


**Figura 24**

g321097

1. Soporte de montaje inferior            3. Tuerca –  $\frac{3}{8}$ " (4)  
2. Perno de cuello cuadrado –  $\frac{3}{8}$ " x  $2\frac{3}{4}$ " (4)

14. Instale el soporte de bloqueo.



g210329

**Figura 25**

- 1. Perno de cuello cuadrado -  $\frac{3}{8}$ " x  $2\frac{1}{2}$ " (4)
  - 2. Tuerca -  $\frac{3}{8}$ " (4)
  - 3. Soporte de bloqueo
-

# Mantenimiento

## **▲ CUIDADO**

Si deja la llave en el interruptor, alguien podría arrancar el motor accidentalmente y causar lesiones graves a usted o a otras personas.

Retire la llave del interruptor de encendido antes de realizar cualquier operación de mantenimiento.

## Comprobación de las mangueras hidráulicas

**Intervalo de mantenimiento:** Cada 100 horas

Compruebe que las mangueras hidráulicas no tienen fugas o conexiones sueltas, que no están dobladas, que los montajes no están sueltos, y que no hay desgaste o deterioro causado por agentes ambientales o químicos.

## **▲ ADVERTENCIA**

Las fugas de aceite hidráulico bajo presión pueden penetrar en la piel y causar lesiones. El fluido inyectado bajo la piel debe ser eliminado quirúrgicamente en pocas horas por un médico familiarizado con este tipo de lesión; de lo contrario podría causar gangrena.

- Asegúrese de que todas las mangueras y líneas de fluido hidráulico están en buenas condiciones de uso, y que todos los acoplamientos y conexiones hidráulicos están apretados, antes de aplicar presión al sistema hidráulico.
- Mantenga el cuerpo y las manos alejados de fugas pequeñas o boquillas que expulsan fluido hidráulico a alta presión.
- Utilice un cartón o un papel para buscar fugas hidráulicas; nunca use las manos.

## Limpieza de la máquina

**Intervalo de mantenimiento:** Después de cada uso

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, baje la cuba, y ponga el freno de estacionamiento.
2. Pare el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Limpie cualquier residuo de las transmisiones, el silenciador y el motor después de cada uso.

**Notas:**

**Notas:**

# Información sobre las Advertencias de la Proposición 65 de California

## ¿Qué significa esta advertencia?

Puede ver un producto a la venta que lleva una etiqueta de advertencia como la siguiente:



**ADVERTENCIA: Cáncer y daños reproductivos – [www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).**

## ¿Qué es la Proposición 65?

La Proposición 65 afecta a cualquier empresa que tenga presencia en California, que venda productos en California, o que fabrique productos que podrían ser introducidos o vendidos en California. Esta ley exige que el Gobernador de California mantenga y publique una lista de sustancias químicas identificadas como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y/u otros daños reproductivos. La lista, que se actualiza anualmente, incluye cientos de productos químicos que se encuentran en muchos artículos de uso diario. El propósito de la Proposición 65 es informar al público sobre la exposición a estos productos químicos.

La Proposición 65 no prohíbe la venta de productos que contengan estos productos químicos, sino que requiere la presencia de advertencias en el producto, el envase y la documentación suministrada con el producto. Además, una advertencia de la Proposición 65 no significa que el producto contravenga ninguna norma o requisito de seguridad. De hecho, el gobierno de California ha aclarado que una advertencia bajo la Proposición 65 “no es lo mismo que una decisión legal sobre la “seguridad” o la “inseguridad” de un producto”. Muchos de estos productos químicos han sido utilizados durante años en productos de uso diario sin que se hayan producido daños documentados. Para obtener más información, visite <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Una advertencia de la Proposición 65 significa que una empresa (1) ha evaluado la exposición y ha concluido que supera el nivel de “sin riesgo significativo”; o (2) ha optado por proporcionar una advertencia basándose en sus conocimientos respecto a la presencia de un producto químico de los incluidos en la lista, sin intentar evaluar la exposición.

## ¿Esta ley es aplicable en todas partes?

Las advertencias de la Proposición 65 sólo son obligatorias bajo la legislación de California. Estas advertencias se ven por toda California en una variedad de entornos, incluidos entre otros restaurantes, tiendas de alimentación, hoteles, escuelas y hospitales, así como en una amplia variedad de productos. Además, algunos minoristas de Internet y de la venta por correo incluyen advertencias de la Proposición 65 en sus sitios web o en sus catálogos.

## ¿Qué diferencia hay entre las advertencias de California y los límites federales?

Las normas de la Proposición 65 son a menudo más exigentes que las normas federales o internacionales. Varias sustancias requieren una advertencia bajo la Proposición 65 a niveles muy inferiores a los límites federales. Por ejemplo, el nivel exigido por la Proposición 65 para las advertencias sobre el plomo es de 0.5 µg/día, que es muy inferior a lo que exigen las normas federales e internacionales.

## ¿Por qué no llevan la advertencia todos los productos similares?

- Los productos vendidos en California deben llevar etiquetas bajo la Proposición 65, mientras que otros productos similares que se venden en otros lugares no las necesitan.
- Una empresa puede estar obligada a incluir advertencias de Proposición 65 en sus productos como condición de un acuerdo tras un procedimiento legal relacionado con la Proposición 65, pero otras empresas que fabrican productos similares no tienen necesariamente la misma obligación.
- La aplicación de la Proposición 65 no es uniforme.
- Algunas empresas pueden optar por no proporcionar advertencias porque concluyen que no están obligadas a hacerlo bajo la Proposición 65; la falta de advertencias en un producto no significa que el producto esté libre de los productos químicos incluidos en la lista a niveles similares.

## ¿Por qué incluye Toro esta advertencia?

Toro ha optado por proporcionar a los consumidores la mayor cantidad posible de información para que pueda tomar decisiones informadas sobre los productos que compra y utiliza. Toro proporciona advertencias en ciertos casos basándose en sus conocimientos sobre la presencia de uno o más productos químicos de la lista, sin evaluar el nivel de exposición, puesto que la lista no incluye límites de exposición para todos los productos químicos que contiene. Aunque la exposición que provocan los productos Toro puede ser insignificante, o estar dentro de los límites de la categoría “sin riesgo significativo”, Toro ha optado por proporcionar las advertencias de la Proposición 65 por simple precaución. Además, si Toro no proporcionara estas advertencias, podría ser demandada por el Estado de California o por particulares bajo la Proposición 65, y estar sujeta a importantes sanciones.